

KLEID ROBE DRESS VESTIDO

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
		36	38	40	42	44	46	36	38	40	42	44	46
A	m	1,80	1,85	1,85	1,85	1,90	1,90	1,45	1,50	1,50	1,50	1,50	1,55
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,90	1,90	1,95	1,95	1,95	2,00	1,70	1,70	1,75	1,75	1,75	1,75
B	m	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

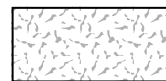
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



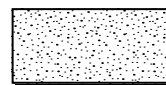
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



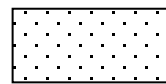
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



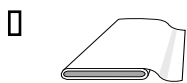
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteleta de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз



Waschseide, Viskose, Kreppstoffe

Washed silk, viscose-rayon, crêpe fabrics

Soie lavée, viscose, crêpe

gewassen zijde, viscose, crêpe stoffen

seta delavé, viscosa, crespato

Seda lavable, viscosa, telas de crep

Tvättat siden, viskos, kräpptyger

"Варёные" шелковые ткани, вискозные ткани, креп

AB:

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta • mellanlägg • прокладка

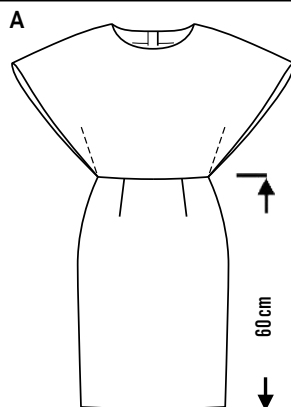


A: 22 cm
B: 40 cm
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная

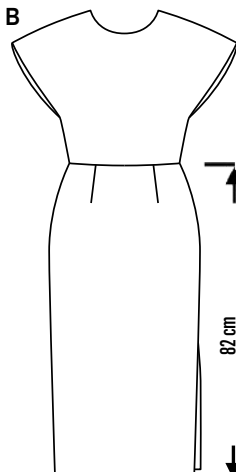
A:



6x



A: 93 - 113 cm
B: 91 - 111 cm



82 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELETA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB

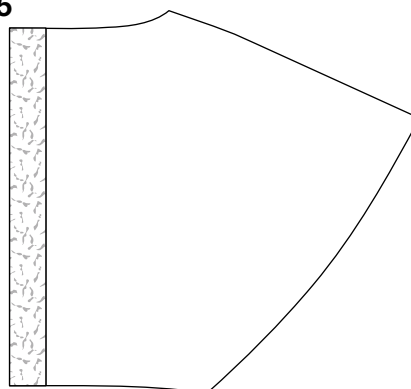
3



1x

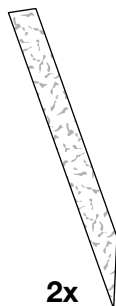
A

5



2x

B 9



2x

6



2x

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B	1	Vord. Rockbahn 1x
A B	2	Rückw. Rockbahn 2x
A B	3	Vord. Besatz 1x
A	4	Vorderteil 1x
A	5	Rückenteil 2x
A	6	Rückw. Besatz 2x
B	7	Vorderteil 1x
B	8	Rückenteil 2x
B	9	Rückw. Besatz 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das KLEID **A** Teile 1 bis 6, für das KLEID **B** Teile 1 bis 3 und 7 bis 9 in Ihrer Größe aus.

A

Gr. 38 – 46

In Teil 5 die x für die Knopflöcher neu einteilen: das obere im gleichen Abstand zur Ausschnittkante wie bei Gr. 36, das untere ist für alle Größen gleich, die restl. 4 in gleichmäßigem Abstand.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seilt. Kanten ausgleichen. Bei **A** die Markierungen für die Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum, 1,5 cm Ärmelsaum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlängen) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

FUTTER (Rock)

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B	1	Front Skirt Panel 1x
A B	2	Back Skirt Panel 2x
A B	3	Front Facing 1x
A	4	Front 1x
A	5	Back 2x
A	6	Back Facing 2x
B	7	Front 1x
B	8	Back 2x
B	9	Back Facing 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet: for the DRESS view **A** pieces 1 to 6, for the DRESS view **B** pieces 1 to 3 and 7 to 9.

A

Sizes 12 - 20 (38 – 46)

Remark the x for the buttonholes on piece 5: Mark the top buttonhole the same distance from upper edge as for size 10 (36). The bottom buttonhole is the same for all sizes. Space the other 4 buttonholes evenly in between.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges. Remark the buttonholes.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 1½" (4 cm) for hem, ⅝" (1.5 cm) for sleeve hem and at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

LINING (Skirt)

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant de jupe 1x
A B	2	Dos de jupe 2x
A B	3	Parementure devant 1x
A	4	Devant 1x
A	5	Dos 2x
A	6	Parementure dos 2x
B	7	Devant 1x
B	8	Dos 2x
B	9	Parementure dos 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la ROBE **A** les pièces 1 à 6,
pour la ROBE **B** les pièces 1 à 3 et 7 à 9
sur le contour correspondant à la taille choisie.

A

Tailles 38 – 46

Sur la pièce 5, tracer les x pour les boutonsnières: le supérieur à la même distance du bord d'encolure que pour la t. 36, l'inférieur est valable pour toutes les tailles, les 4 autres à intervalles réguliers.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, le patron, écartez les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, le patron, superposez les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux. Pour **A** répartir les repères pour les boutonsnières.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

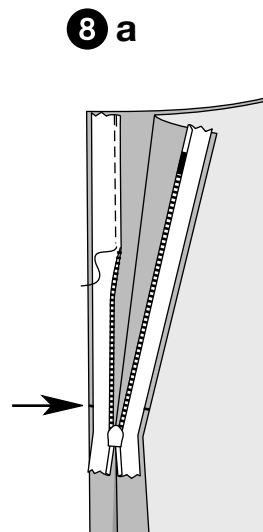
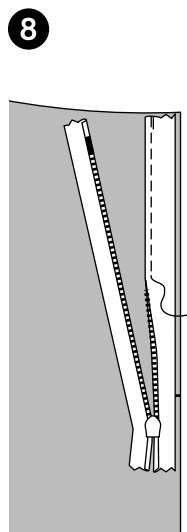
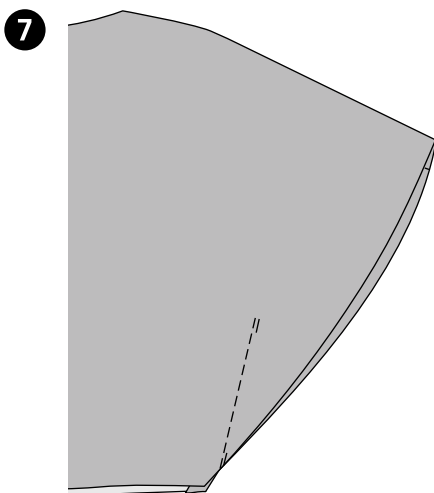
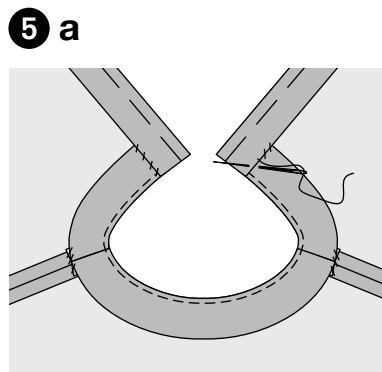
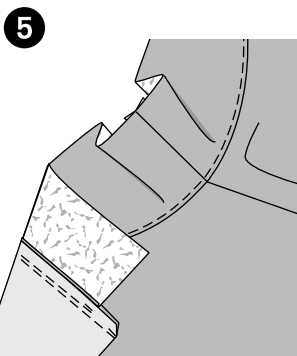
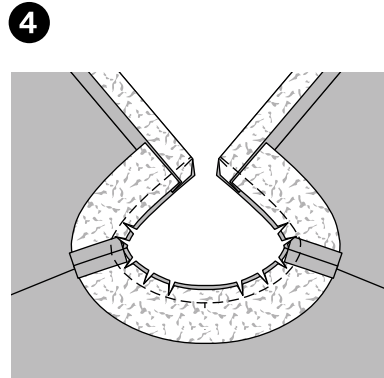
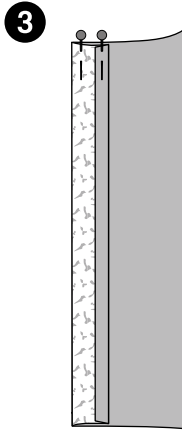
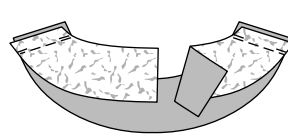
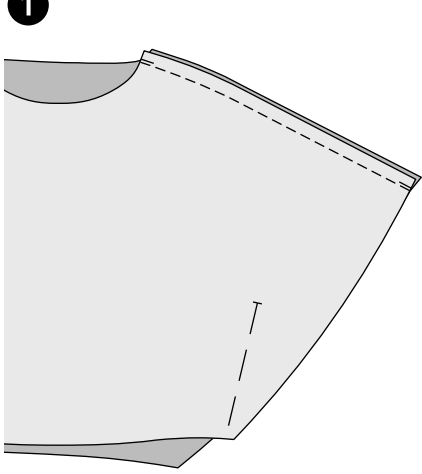
4 cm pour l'ourlet, **1,5 cm** pour l'ourlet de manche et à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

DOUBLURE (jupe)



bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

FUTTER (Rock)

Futter nach den Teilen 1 und 2 zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

NÄHEN

Die Nahtzahlen zeigen, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A KLEID

Schulter- und obere Ärmelnähte

➊ Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulter- und obere Ärmelnähte stecken (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Halsausschnitt / Besatz / rückw. Kanten

➋ Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). Zugaben auseinanderbügeln. Äußere Besatzkante versäubern.

➌ Die Zugaben der angeschnittenen Besätze am Rückenteil nach innen umbügeln. Besätze an der Umbruchlinie nach außen wenden, am Halsausschnitt feststecken.

➍ Besatz rechts auf rechts, auf den Halsausschnitt stecken; Schulternähte treffen aufeinander, die Besatzenden liegen auf dem angeschnittenen Besatz. Besätze feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

➎ Besatz in den Ausschnitt legen und so weit wie möglich schmal neben der Ansatznaht auf die Zugabe steppen. Besätze nach innen umheften, bügeln. Innere Besatzkante von Hand auf die Zugaben der Schulternähte nähen, angeschnittene Besätze auf den Besatz nähen (5a).

Ärmelsaum

➏ Ärmelsaum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

Seitennähte

➐ Rückenteile auf das Vorderteil legen, die linke Stoffseite liegt innen, die markierten Stepplinien treffen aufeinander. Seitennähte wie markiert steppen, am Querstrich enden. Nahtenden sichern.

ROCK

Abnäher der vord. und rückw. Rockbahnen stecken und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. und rückw. Mitte bügeln.

Rückw. Mitte / Reißverschluss (nahtverdeckt)

Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingestept.

Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfußchen.

Rückw. Rockkanten versäubern.

➑ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Fußchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (8a).

Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfußchen flach gehalten. Reißverschluss etwas schließen.

pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

LINING (Skirt)

Use pieces 1 and 2 to cut the lining.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces:

5/8" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

SEWING

The seam numbers on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

A DRESS

Shoulder Seams and Top Sleeve Seams

➊ Lay back pieces right sides together with front. Pin shoulder seams and top sleeve seams (seam number 1), stitch seams. Neaten allowances and press open.

Neckline / Facing / Back Edges

➋ Lay back facings right sides together with front facings, stitch shoulder seams (seam number 2). Press allowances open. Neaten outer facing edge.

➌ Press allowances of back self-facings to inside. Turn facings out on fold line, pin at neckline.

➍ Pin facing right sides together with neckline, matching shoulder seams and with facing ends lying on self-facing. Stitch facings. Trim allowances, clip curve, trim corners at an angle.

➎ Lay facing into neckline and stitch to allowance as far as possible close to joining seam. Baste facings to inside, press. Sew inside facing edge to allowances of shoulder seams by hand, sew self-facings to facing (5a).

Sleeve Hem

➏ Neaten sleeve hem, baste to inside, press. Stitch hem loosely by hand.

Side Seams

➐ Lay back pieces on front with wrong fabric side facing in and matching marked stitching lines. Stitch side seams as marked, end stitching at marking. Backstitch to secure ends of stitching.

SKIRT

Pin **darts** on front and back skirt panels. Stitch darts toward points. Knot ends of thread at points of darts. Press darts toward center front and back.

Center Back / Invisible Zipper

We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.

The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.

Neaten back skirt edges.

➑ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (8a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot. Close the zipper a bit.

du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

DOUBLURE (jupe)

Couper les pièces 1 et 2 dans la doublure.

➡ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

Reporter les contours du patron sur la doublure.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Les chiffres-repères indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A

ROBE

Coutures d'épaule et supérieures de manche

❶ Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler les coutures d'épaule et supérieures de manche (chiffre 1) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Encolure / parementure / bords dos

❷ Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre 2). Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord extérieur de la parementure.

❸ Plier les surplus des parementures coupées à même le dos sur l'envers, repasser. Plier les parementures suivant la ligne de pliure sur l'endroit, les épingler sur l'encolure.

❹ Épingler la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure; superposer les coutures d'épaule, poser les extrémités de la parementure sur la parementure coupée à même le dos. Piquer les parementures. Réduire les surplus, les cranter, ép pointer les angles.

❺ Poser la parementure dans l'encolure et la piquer aussi loin que possible au ras de la couture de montage sur le surplus. Plier et bâtir les parementures sur l'envers, repasser. Coudre le bord intérieur de la parementure à la main sur les surplus des coutures d'épaule, coudre les parementures coupées à même le dos sur la parementure (5a).

Ourlet de manche

❻ Surfiler l'ourlet de manche, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet simplement à la main.

Coutures latérales

❼ Poser les dos sur le devant, l'envers à l'intérieur, superposer les lignes de piqûre. Piquer les coutures latérales selon le tracé, terminer au repère transversal. Assurer les extrémités de couture.

JUPE

Épingler les **pinces** sur le devant et les dos de jupe, piquer les pincés en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pincés vers la ligne milieu devant ou dos, repasser.

Milieu dos / fermeture à glissière invisible

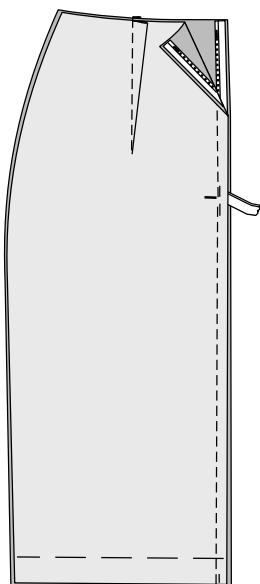
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.

La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer. Surfiler les bords dos de la jupe.

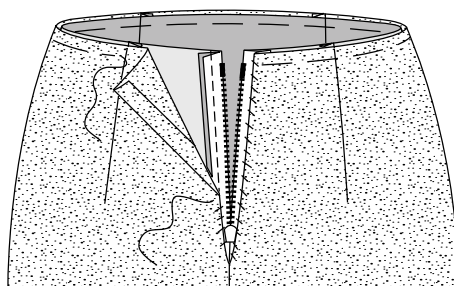
❽ Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (8a).

Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial. Fermer légèrement la fermeture à glissière.

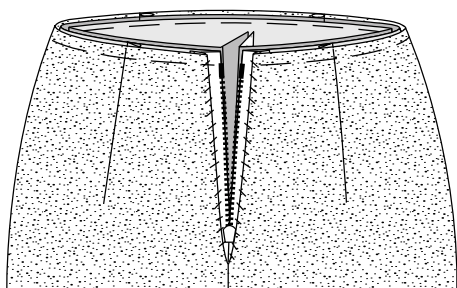
9



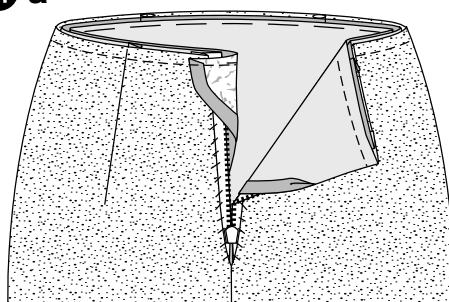
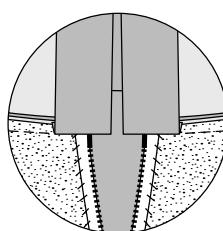
10



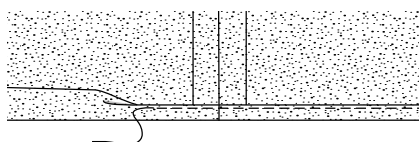
11



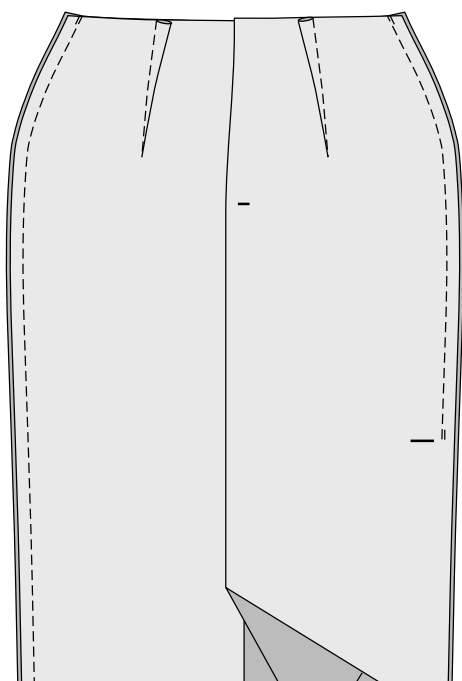
11 a



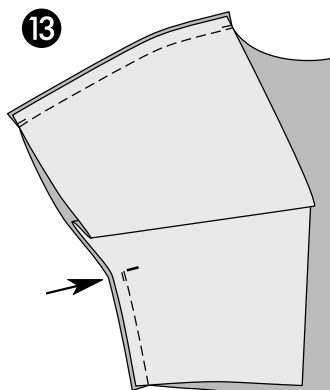
12



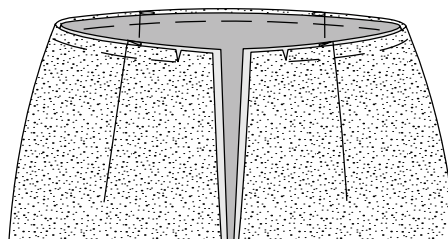
14



13



15



DEUTSCH

A

Rückw. Mittelnah

9 Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnah von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen, dabei das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln.

Seitennähte

Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn legen, Seitennähte stecken (Nahtzahl 3) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Futterrock

Abnäher und Seitennähte steppen.

Rückw. Mittelnah vom Schlitzzeichen (Reißverschluss) bis unten steppen.

Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Abnäher zur vord. bzw. rückw. Mitte bügeln.

10 Futter links auf links über den Rock ziehen. Nähte und Abnäher treffen aufeinander. Futter an der oberen Kante festheften. Futterschlitzkanten von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen.

Rock feststeppen

➡ Die angeschnittenen Besätze am Oberteil flach hinlegen.

11 Rock rechts auf rechts auf das Oberteil stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Die rückw. Schlitzkanten treffen auf die rückw. Mitte.

Angeschnittene Besätze an der UMBRUCHLINIE nach außen wenden, über die rückw. Rockkanten legen, feststecken. Besätze feststeppen, fortlaufend den Rock feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern. Besätze nach innen wenden. Zugaben in das Oberteil bügeln (11a).

KNOPFLÖCHER in der rückw. Mitte, jeweils vom x nach unten in die linke rückw. Kante einarbeiten.

KNÖPFE dazu passend an der rechten Kante in der rückw. Mitte annähen.

Saum wie bei Text und Zeichnung 6 nähen.

Futtersaum

12 Untere Futterkante 3 cm breit nach innen umbügeln, einschlagen, feststecken. Saum schmal feststeppen. Das Futter wird dann 1,5 cm kürzer als der Rock.

B

KLEID

Schulter- und obere Ärmelnähte / Seitennähte / Ärmelsaum

13 Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulter- und obere Ärmelnähte stecken (Nahtzahl 4) und steppen. Seitennähte von unten bis zum Querstrich 5 (Pfeil) stecken und steppen. Nahtenden durch Rückstiche sichern.

Zugaben versäubern, auch an den angeschnittenen Ärmeln. Zugaben auseinanderbügeln, fortlaufend den Ärmelsaum nach innen umbügeln und von Hand locker annähen (siehe Zeichnung 6).

ROCK

Abnäher der vord. und rückw. Rockbahnen stecken und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. und rückw. Mitte bügeln.

Seitennähte

14 Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn legen, Seitennähte stecken (Nahtzahl 3) und steppen. **Achtung**, an der linken Seitennaht am Schlitzzeichen enden (Pfeil). Nahtenden sichern.

Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Futterrock

Abnäher und Seitennähte steppen. Gehschlitz gegengleich zum Rock offen lassen.

Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Abnäher zur vord. bzw. rückw. Mitte bügeln.

15 Futter links auf links auf den Rock legen. Seitennähte und Abnäher treffen aufeinander. Zugabe der oberen Futterkante ca. 5 cm neben der Schlitzkante einschneiden. Futter an der oberen Kante zwischen den Einschnitten festheften.

Rock feststeppen

16 Rock rechts auf rechts auf das Oberteil stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Rock feststeppen, dabei den Futterrock nur zwi-

ENGLISH

A

Center Back Seam

9 Lay back skirt panels right sides together. Stitch center seam from lower edges as far as possible to slit mark, laying end of zipper aside. Backstitch to secure ends of stitching. Press allowances open.

Side Seams

Lay back skirt panels right sides together with front skirt panel. Pin side seams (seam number 3) and stitch. Neaten allowances and press open.

Skirt Lining

Stitch darts and side seams.

Stitch center back seam from slit mark (zipper) to lower edges.

Neaten allowances and press open. Press darts toward center front and back.

10 Place lining over skirt with wrong sides facing. Match seams and darts. Baste lining at upper edge. Sew slit edges of lining to zipper tapes by hand.

Stitch on Skirt

➡ Lay self-facings of upper garment out flat again.

11 Pin skirt right sides together with upper garment, matching side seams. Match back slit edges with center back.

Turn self-facings out on FOLD LINE, lay over back skirt edges and pin. Stitch facings, go on to stitch skirt. Trim allowances, neaten together. Turn facings to inside. Press allowances onto upper garment (11a).

Work BUTTONHOLES in center back, down from each x-marking on left back edge.

Sew BUTTONS on right edge along center back to match.

Stitch hem as described and illustrated in step 6.

Hem Lining

12 Press lower lining edge 1¼" (3 cm) wide to inside, turn in and pin. Stitch a narrow hem. The lining will be ⅝" (1.5 cm) shorter than the skirt.

B

DRESS

Shoulder and Top Sleeve Seams / Side Seams / Sleeve Hem

13 Lay back pieces right sides together with front. Pin shoulder seams and top sleeve seams (seam number 4), stitch seams. Pin and stitch side seams from lower edges to marking 5 (arrow). Backstitch to secure ends of stitching.

Neaten allowances, also on integral sleeves. Press allowances open, go on to press sleeve hem to inside and stitch loosely by hand (see illus. 6).

SKIRT

Pin darts on front and back skirt panels. Stitch darts toward points. Knot ends of thread at points of darts. Press darts toward center front and back.

Side Seams

14 Lay back skirt panels right sides together with front skirt panel. Pin side seams (seam number 3) and stitch. **Important:** End stitching on left side seam at slit mark (arrow). Backstitch to secure ends of stitching. Neaten allowances and press open.

Skirt Lining

Stitch darts and side seams. Leave vent open opposite of on skirt.

Neaten allowances and press open. Press darts toward center front and back.

15 Lay lining on skirt with wrong sides facing. Match seams and darts. Clip allowance at upper lining edge about 2" (5 cm) next to slit edge. Baste lining at upper edge between clippings.

Stitch on Skirt

16 Pin skirt right sides together with upper garment, matching side seams. Stitch skirt, stitch skirt lining just between clippings (ar-

A

Couture milieu dos

9 Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture. Écarter les surplus au fer.

Coutures latérales

Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, sur le devant de jupe, épingler les coutures latérales (chiffre-repère 3) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Jupe en doublure

Piquer les pinces et les coutures latérales.

Piquer la couture milieu dos, du repère de fente (fermeture à glissière) au bord inférieur.

Surfiler les surplus et les écarter au fer. Coucher les pinces vers la ligne milieu devant ou dos, repasser.

10 Enfiler la doublure, envers contre envers, sur la jupe. Superposer les coutures et les pinces. Bâter la doublure sur le bord supérieur de la jupe. Coudre les bords de fente de la doublure à la main sur les rubans de la fermeture à glissière.

Montage de la jupe

➔ Poser à plat les parementures coupées à même le buste.

11 Épingler la jupe, endroit contre endroit, sur le buste; superposer les coutures latérales. Poser les bords de la fente dos sur la ligne milieu dos.

Rabattre les parementures coupées à même le buste selon la LIGNE DE PLIURE vers l'extérieur, les poser sur les bords dos de la jupe, les épingler. Piquer les parementures en place, à la suite fixer la jupe. Réduire les surplus, les surfiler ensemble. Rabattre les parementures à l'intérieur. Coucher les surplus sur le buste, repasser (11a).

Exécuter les BOUTONNIÈRES sur la ligne milieu dos, toujours du repère x vers le bas dans le bord du dos **gauche**.

Coudre les BOUTONS en face sur le bord droit selon la ligne milieu dos.

Coudre l'**ourlet** comme au paragraphe et au croquis 6.

Ourlet de la doublure

12 Plier le bord inférieur de la doublure de 3 cm sur l'envers, repasser, remplier et l'épingler. Piquer l'ourlet au ras du bord. La doublure sera ainsi 1,5 cm plus courte que la jupe.

B

ROBE**Coutures d'épaule et supérieures de manche / coutures latérales / ourlet de manche**

13 Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler les coutures d'épaule et supérieures de manche (chiffre-repère 4), piquer. Épingler et piquer les coutures latérales du bord inférieur au repère transversal 5 (flèche). Assurer les extrémités de couture au point arrière.

Surfiler les surplus, aussi aux manches coupées à même le devant et les dos. Écarter les surplus au fer, à la suite plier l'ourlet de manche sur l'envers, repasser, le coudre à la main (voir croquis 6).

JUPE

Épingler les **pinces** du devant et des dos de jupe, piquer les pinces en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers la ligne milieu devant ou dos, repasser.

Coutures latérales

14 Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, sur le devant de jupe, épingler les coutures latérales (chiffre-repère 3) et piquer. **À noter**, à la couture latérale gauche, finir au repère de fente (flèche). Assurer les extrémités de couture. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

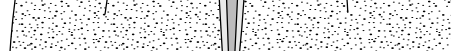
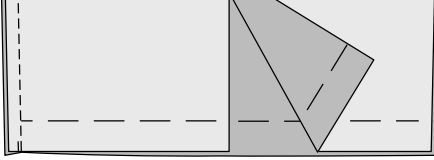
Jupe en doublure

Piquer les pinces et les coutures latérales. La fente d'aisance, symétrique à la jupe, reste ouverte.

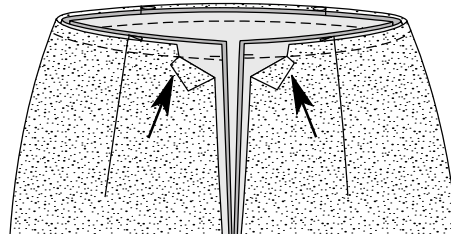
Surfiler les surplus et les écarter au fer. Coucher les pinces vers la ligne milieu devant ou dos, repasser.

15 Enfiler la doublure, envers contre envers, sur la jupe. Superposer les coutures latérales et les pinces. Entailler le surplus du bord supérieur de la jupe à env. 5 cm du bord de fente. Bâter la doublure sur le bord supérieur de la jupe, entre les entailles.

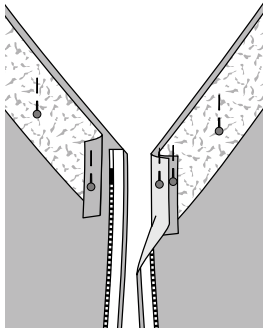
Montage de la jupe



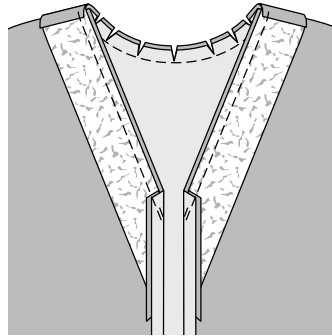
16



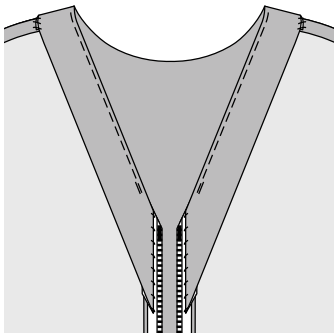
17



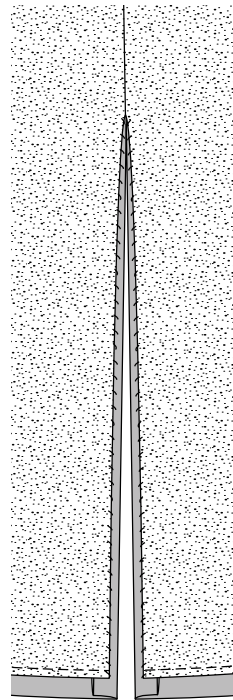
17 a



18



19



16 Rock rechts auf rechts auf das Oberteil stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Rock feststeppen, dabei den Futterrock nur zwischen den Einschnitten (Pfeile) feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Oberteil bügeln.

Rückw. Mitte / Reißverschluss (nahtverdeckt)

Reißverschluss ab der rückw. Ausschnittkante einnähen siehe Text und Zeichnungen 8.

Rückw. Mittelnäht steppen wie bei Text und Zeichnung 9.

Rückw. Mittelnäht am Futter von unten bis zum Schlitzzeichen steppen. Nahtenden sichern. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Restliches Futter an der oberen Kante auf die Rockansatznaht stecken, festnähen. Schlitzkanten eingeschlagen von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen.

Halsausschnitt / Besatz

Schulternähte am Besatz steppen wie bei Text und Zeichnung 2.

17 Besatz rechts auf rechts auf die Ausschnittkante stecken; Nähte treffen aufeinander. Die rückw. Besatzkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, am Ausschnitt feststecken. Die Reißverschlussbänder mit den Zugaben nach außen falten und über dem Besatz liegend an der Ausschnittkante feststecken. Ausschnittkanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden (17a).

Besatz auf die Zugabe steppen wie bei Text und Zeichnung 5.

18 Besatz nach innen wenden, Kanten heften, bügeln. Besatz von Hand auf die Reißverschlussbänder und die Zugaben der Schulternähte nähen.

Saum

Schlitzzugaben auflegen. Saum nähen wie bei Text und Zeichnung 6. Schlitzzugaben wieder nach innen wenden und genauso annähen. Zugaben auf den Saum nähen.

Futtersaum steppen wie bei Text und Zeichnung 12.

Schlitz

Linke Seitennaht von Rock und Futter oberhalb des Schlitzes aufeinanderstecken.

19 Futter eingeschlagen von Hand auf die Zugaben der Schlitzkanten nähen.

16 Pin skirt right sides together with upper garment, matching side seams. Stitch skirt, stitch skirt lining just between clippings (arrows).

Trim allowances, neaten together and press onto upper garment.

Center Back / Invisible Zipper

Insert zipper from back edge of neckline, see step 8.

Stitch **center back seam** as described and illustrated in step 9.

Stitch **center back seam** on lining from lower edges to slit mark. Secure ends of stitching. Neaten seam allowances and press open.

Pin remainder of lining at upper edge along skirt joining seam and stitch. Turn in slit edges and sew to zipper tapes by hand.

Neckline / Facing

Stitch shoulder seams of facing as described and illustrated in step 2.

17 Pin facing right sides together with edge of neckline, matching seams. Fold back facing edges out $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) before opening edges and pin at neckline. Fold zipper tapes with allowances out and pin at edge of neckline over facing. Baste and stitch neckline edges together.

Trim seam allowances, clip curves (17a).

Stitch facing to allowance as described and illustrated in step 5.

18 Turn facing to inside, baste edges and press. Sew facing to zipper tapes and allowances of shoulder seams by hand.

Hem

Lay allowances at edges of slit out flat again. Stitch hem as described and illustrated in step 6. Turn allowances at edges of slit to inside again and stitch likewise. Sew on allowances at hem.

Stitch **lining hem** as described and illustrated in step 12.

Slit

Pin left side seam of skirt and lining together above slit.

19 Turn in lining and sew to allowances at edges of slit by hand.

le bord supérieur de la jupe, entre les entailles.

Montage de la jupe

16 Épingler la jupe, endroit contre endroit, sur le buste; superposer les coutures latérales. Piquer la jupe en place, la jupe en doublure uniquement entre les entailles (flèches) . Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le buste, repasser.

Milieu dos / fermeture à glissière invisible

Poser la fermeture à glissière à partir du bord d'encolure du dos, voir le paragraphe et les croquis 8.

Piquer la **couture milieu dos** comme au paragraphe et au croquis 9.

Piquer la **couture milieu dos** sur la doublure du bord inférieur au repère de fente. Assurer les extrémités de couture. Surfiler les surplus de couture, les écarter au fer.

Épingler le reste de la doublure, son bord supérieur sur la couture de montage de la jupe, le coudre. Remplir les bords de fente, les coudre à la main sur les rubans de la fermeture à glissière.

Encolure / parementure

Piquer les coutures d'épaule sur la parementure comme au paragraphe et au croquis 2.

17 Épingler la parementure, endroit contre endroit, sur le bord d'encolure; superposer les coutures. Plier les bords dos de la parementure à 0,5 cm avant les bords de la fente vers l'extérieur, les épingler sur l'encolure. Plier les rubans de la fermeture avec les surplus vers l'extérieur, les poser sur la parementure puis, les piquer sur le bord d'encolure. Bâtir et piquer les bords d'encolure ensemble. Réduire les surplus de couture, cranter sur les arrondis (17a).

Piquer la parementure sur le surplus comme au paragraphe et au croquis 5.

18 Rabattre la parementure sur l'envers, bâtir les bords, repasser. Coudre la parementure à la main sur les rubans de la fermeture et les surplus des coutures d'épaule.

Ourlet

Déplier les surplus de fente. Coudre l'ourlet comme au paragraphe et au croquis 6. Rabattre les surplus de fente à l'intérieur de la jupe et les coudre de même. Coudre les surplus sur l'ourlet.

Piquer l'**ourlet de la doublure** selon le paragraphe et le croquis 12.

Fente

Épingler la couture latérale gauche de la jupe et celle de la doublure ensemble au-dessus de la fente.

19 Remplir la doublure, la coudre à la main sur les surplus des bords de fente.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand rok 1x
 A B 2 achterpand rok 2x
 A B 3 beleg voor 1x
 A 4 voorpand 1x
 A 5 achterpand 2x
 A 6 beleg achter 2x
 B 7 voorpand 1x
 B 8 achterpand 2x
 B 9 beleg achter 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor JURK A de delen 1 tot 6,
 voor JURK B de delen 1 tot 3 en 7 tot 9
 in de betreffende maat.

A Maat 38 – 46

Bij deel 5 de x voor de knoopsgaten opnieuw indelen: het bovenste op dezelfde afstand tot de halsrand net als bij maat 36, het onderste knoopsgat geldt voor alle maten, de andere 4 daartussen indelen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen 'hier verlengen of inkorten' aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken. Bij A de tekenjes voor de knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom, 1,5 cm bij de mouwzoom en alle andere naden en randen.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

VOERING (rok)

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 telo gonna davanti 1x
 A B 2 telo gonna dietro 2x
 A B 3 ripiego davanti 1x
 A 4 davanti 1x
 A 5 dietro 2x
 A 6 ripiego dietro 2x
 B 7 davanti 1x
 B 8 dietro 2x
 B 9 ripiego dietro 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
 per il VESTITO A le parti 1 - 6,
 per il VESTITO B le parti 1 - 3 e 7 - 9
 nella taglia scelta.

A

Taglie 38 – 46

Distribuire ex-novo gli occhielli sulla parte 5: quello superiore alla stessa distanza dal bordo scollo come indicato per la taglia 36. L'occhiello inferiore vale per tutte le taglie; distribuire gli altri quattro a distanze regolari fra di loro.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se siete più alte o più basse, dovete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure in cm.

Come si fa

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali. Per A distribuire ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

4 cm all'orlo; 1,5 cm all'orlo delle maniche e a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla carta copiativa.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Distribuire sul rinforzo i contorni del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 pala delantera 1 vez
A B 2 pala posterior 2 veces
A B 3 vista delantera 1 vez
A 4 delantero 1 vez
A 5 espalda 2 veces
A 6 vista posterior 2 veces
B 7 delantero 1 vez
B 8 espalda 2 veces
B 9 vista posterior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el VESTIDO A las piezas 1 a 6, para el VESTIDO B las piezas 1 a 3 y 7 a 9 en la talla correspondiente.

A

Tallas 38 – 46

En la pieza 5 hacer la x para los ojales: la superior a la misma distancia del canto del escote como en la talla 36, la inferior vale para todas las tallas. Repartir las 4 restantes a distancias iguales.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas de patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos de patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Para A repartir las marcas para los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo, 1,5 cm dobladillo manga y en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteila.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Främre kjolvåd 1x
A B 2 Bakre kjolvåd 2x
A B 3 Främre infodring 1x
A 4 Framstycke 1x
A 5 Bakstycke 2x
A 6 Bakre infodring 2x
B 7 Framstycke 1x
B 8 Bakstycke 2x
B 9 Bakre infodring 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KLÄNNINGEN A delarna 1 till 6, för KLÄNNINGEN B delarna 1 till 3 och 7 till 9.

A

Storlek 38 – 46

Dela in x-markeringarna för knappålen på del 5 på nytt: det övre lika långt till halsringningskanten som vid stl 36, det nedersta gäller för alla storlekar, de övriga 4 med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna. Dela för A in markeringarna för knappålen på nytt.

TILLKLIPPNINGEN

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipplingsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipplingsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipplingsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

4 cm fäll, 1,5 cm ärmfäll och i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

FODER (kjol)

Klipp till fodret efter delarna 1 och 2.

➡ Se tillklipplingsplanerna på mönsterarket.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	B	1	Переднее полотнище 1x
A	B	2	Заднее полотнище 2x
A	B	3	Обтачка горловины переда 1x
A		4	Перед 1x
A		5	Спинка 2x
A		6	Обтачка горловины спинки 2x
	B	7	Перед 1x
	B	8	Спинка 2x
	B	9	Обтачка горловины спинки 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедёр. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для ПЛАТЬЯ A детали 1 - 6, для ПЛАТЬЯ B детали 1 - 3 и 7 - 9 нужного размера.

A

Размеры 38 – 46

На детали выкройки 5 заново поставить метки петель (х). Метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 36. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки остальных 4 петель поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➡ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выверните боковые края. У A заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа, 1,5 см - на подгибку низа рукавов, по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОДКЛАДКА (Юбка)

Из подкладочной ткани выкроить детали 1 и 2.

➡ См. план раскладки на листе выкроек.

overnemen.

VOERING (rok)

Voering volgens de delen 1 en 2 knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Patroonlijnen op de voering overnemen.

NAAIEN

De naadcijfers in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

A JURK

Schouderaden en bovenmouwnaden

➊ Het voorpand op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden en bovenmouwnaden spelden (naadcijfer 1) en stikken.

Naad zigzaggen en openstrijken.

Achterste halsrand / beleg / achterranden

➋ Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 2).

Naden openstrijken. Buitenrand van het beleg zigzaggen.

➌ De aangeknpte belegdelen bij het achterpand naar binnen omstrijken. Aangeknpt beleg bij de vouwlijn naar buiten omvouwen, bij de halsrand vastspelden.

➍ Beleg op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar); de schouderaden liggen op elkaar, de korte randen van het beleg liggen op het aangeknpte beleg. Belegdelen vaststikken. De naad bijknippen, inknippen en op de hoeken schuin afknippen.

➎ Het beleg naar de halsrand toe leggen en zo ver mogelijk smal naast de aanzetnaad op de naad stikken. Beleg naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken. Binnenrand van het beleg met de hand bij de schouderaden vastnaaien, aangeknpte beleg op het beleg vastnaaien (5a).

Mouwzoom

➏ De mouwzoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom van de rok met de hand losjes vastnaaien.

Zijnaden

➐ Achterpanden op het voorpand leggen, de verkeerde kant van de stof ligt binnen, de getekende stiklijnen liggen op elkaar. Zijnaden volgens het patroon stikken, bij het streepje eindigen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

ROK

Figuurnaden bij de voor- en achterpanden van de rok spelden en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenvoor resp. middenachter toe strijken.

Middenachternaad / naadritssluiting

Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.

De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heb je een speciaal stikvoetje nodig.

De achterranden van de rok zigzaggen.

➑ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (8a).

Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt. De rits een stukje dichtdoen.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

FODERA (gonna)

Tagliare la fodera in base alle parti 1 e 2.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungere i margini di cuciture e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Riportare i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

CONFEZIONE

I numeri di congiunzione (NC) indicano come cucire insieme le parti. Gli stessi NC combaciano sempre.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

A VESTITO

Cuciture alle spalle e cuciture superiori alle maniche

➊ Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle e quelle superiori delle maniche (NC 1). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Scollo / Ripiego / Bordi dietro

➋ Disporre i ripieghi dietro sul ripiego davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 2).

Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo esterno del ripiego.

➌ Stirare verso l'interno i margini ai ripieghi tagliati uniti al dietro. Voltare i ripieghi verso l'esterno lungo la linea di ripiegatura ed appuntarli sullo scollo.

➍ Appuntare il ripiego sullo scollo diritto su diritto; le cuciture delle spalle combaciano, le estremità del ripiego appoggiano sul ripiego tagliato unito. Cucire i ripieghi. Rifilare i margini, inciderli e tagliarli in isbieco sugli angoli.

➎ Disporre il ripiego nello scollo e cucirlo sul margine a filo della cucitura d'attaccatura andando avanti il più possibile.

Imbastire i ripieghi verso l'interno e stirarli. Cucire a mano il bordo interno del ripiego sui margini alle cuciture delle spalle, cucire sul ripiego i ripieghi tagliati uniti (5a).

Orlo alle maniche

➏ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Cuciture laterali

➐ Disporre i dietro sul davanti, il rovescio della stoffa è all'interno, le linee delle cuciture indicate combaciano. Chiudere le cuciture laterali come indicato ma non oltre il trattino. Fermare le cuciture a dietro-punto.

GONNA

Appuntare le **pinces** sul telo gonna davanti e dietro e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pinces verso il centro davanti e dietro.

Centro dietro / Chiusura lampo a spirale

Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita con l'apposito piedino, prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.

Rifinire i bordi dietro della gonna.

➑ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (8a). Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa. Chiudere un po' la lampo.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

FORRO (falda)

Cortarlo según las piezas 1 y 2.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

CONFECCIÓN

Los números de costura muestran por dónde hay que unir las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

A

VESTIDO

Costuras hombros y costuras superiores manga

➊ Poner las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, prender las costuras hombro y las costuras superiores manga (número 1) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote / vista / cantos posteriores

➋ Poner las vistas posteriores sobre la vista delantera con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 2). Planchar los márgenes abiertos. Sobre hilar el canto externo de vista.

➌ Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes de las vistas incorporadas en la espalda. Girar hacia fuera las vistas en la línea de doblez, prender en el escote.

➍ Prender la vista al escote derecho contra derecho, las costuras hombro coinciden superpuestas, los extremos vista quedan en la vista incorporada. Pespuntar las vistas. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y cortar en sesgo en las esquinas.

➎ Poner la vista en el escote y coserla en el margen todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación. Volver las vistas hacia dentro e hilvanarlas entornadas, planchar. Coser el canto interno a mano en los márgenes de las costuras hombro, coser las vistas incorporadas en la vista (5a).

Dobladillo manga

➏ Sobre hilar el dobladillo manga, volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Coserlo flojo a mano.

Costuras laterales

➐ Poner las piezas de la espalda en el delantero, el revés queda dentro. Las líneas de pespunte marcadas coinciden superpuestas. Coser las costuras laterales como está marcado, terminar en la marca horizontal. Asegurar los extremos.

FALDA

Prender las **pinzas** de las palas delantera y posterior. Coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero y posterior.

Medio posterior / cremallera (costura oculta)

Hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobre hilar los cantos posteriores de la falda.

➑ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser la cremallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (8a).

Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar un poco la cremallera.

FODER (kjol)

Klipp till fodret efter delarna 1 och 2.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmån och fälttillägg:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

SÖMNADSBESKRIVNING

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

A

KLÄNNING

Axel- och övre ärmsömmar

➊ Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla (sömnummer 1) och sy axel- och övre ärmsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Halsringning / infodring / bakre kanter

➋ Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy (sömnummer 2) axelsömmarna. Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens yttre kant.

➌ Pressa in sömsmånerna vid de helskurna infodringarna på bakstycket. Vik ut infodringarna vid vikningslinjen och nåla fast dem vid halsringningen.

➍ Nåla fast infodringen räta mot räta på halsringningen; axelsömmarna möter varandra. Infodringsändarna ligger på den helskurna infodringen. Sy fast infodringarna. Klipp ner och jacka sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

➎ Lägg infodringen i halsringningen och sy fast den smalt bredvid fastsättningssömmen på sömsmånen så långt som möjligt. Träckla in infodringarna, pressa. Sy fast infodringens inre kant för hand på axelsömmarnas sömsmåner, sy fast de helskurna infodringarna på infodringen (5a).

Ärmfäll

➏ Sicksacka ärmfällerna, träckla in, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

Sidsömmar

➐ Lägg bakstyckena på framstycket, tygets avigsida ligger inåt, de markerade sylinjerna möter varandra. Sy sidsömmarna enligt markeringen, sluta vid tvärstrecket. Fäst sömändarna.

KJOL

Nåla **insnitten** på de främre och bakre kjolvlåderna och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt fram och mitt bak.

Mitt bak / blixtlås (dolt i sömmen)

Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.

Sicksacka kjolens bakre kanter.

➑ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånerna av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (8a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.

Stäng blixtlåset något.

ПОДКЛАДКА (Юбка)

Из подкладочной ткани выкроить детали 1 и 2.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

Припуски на швы и подгибку низа:

1,5 см - по всем срезам и на швы.

Контуры деталей выкройки перевести на детали кроя из подкладочной ткани.

ПОШИВ

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

А

ПЛАТЬЕ

Плечевые швы и верхние швы рукавов

1 Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами, сколоть и стачать с каждой стороны плечевые срезы и далее верхние срезы рукава (контрольная метка 1).
Припуски швов обметать и разутюжить.

Горловина / Обтачка / Средние края спинки

2 Обтачки горловины спинки сложить с обтачкой горловины переда лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов разутюжить. Внешний срез обтачки обметать.

3 Припуски по срезам цельнокроеных обтачек деталей спинки заутюжить на изнаночную сторону. Каждую обтачку отвернуть на лицевую сторону детали спинки по линии сгиба и приколоть к срезу горловины.

4 Обтачку горловины приколоть к срезу горловины, совместив плечевые швы обтачки и платья, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом концы обтачки горловины лежат на цельнокроеных обтачках деталей спинки. Обтачку горловины притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках - наискосок, на скругленных участках надсечь.

5 Обтачку горловины отвернуть над швом притачивания в сторону горловины и настроить на припуски шва близко к шву на максимально возможную длину.

Все обтачки заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Внешний обметанный срез обтачки горловины пришить вручную к припускам плечевых швов, цельнокроеные обтачки деталей спинки пришить к обтачке горловины (5а).

Подгибки низа рукавов

6 Припуск на подгибку низа каждого рукава обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

Боковые швы

7 Детали спинки сложить с передом изнаночными сторонами, совместив размеченные линии боковых швов. С каждой стороны проложить строчку по размеченной линии до поперечной метки. На концах швов сделать закрепки.

ЮБКА

Вытачки сколоть и стачать к вершинам на переднем и задних полотнищах. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линиям середины переда и спинки.

Средний задний шов / Потайная застежка на молнию

Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны платья. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии необходима специальная лапка швейной машины!

Обметать припуски по средним срезам задних полотнищ.

8 Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму потайной застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (8а).

Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от верхнего среза полотнища до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

NEDERLANDS

A

Middenachternaad

9 De achterpanden van de rok op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken, hiervoor het uiteinde van de rits een stukje opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden openstrijken.

Zijnaden

Achterpanden van de rok op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden (naadcijfer 3) en stikken. Naad zigzaggen en openstrijken.

Rok van voering

De figuurnaden en de zijnaden stikken.
Middenachternaad vanaf het onderste splittekentje (rits) tot onder stikken.
Naad zigzaggen en openstrijken. De figuurnaden naar middenvoor resp. middenachter toe strijken.

10 De voering over de rok heen trekken (verkeerde kanten op elkaar). Naden en figuurnaden liggen op elkaar. De voering bij de bovenrand vastrijgen. De splitranden van de voering met de hand bij de ritsbanden vastnaaien.

Rok vaststikken

➔ Het aangeknijpte beleg van het lijfje open neerleggen.

11 De rok op het lijfje vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. De splitranden (achter) liggen op middenachter. Aangeknijpt beleg bij de VOUWLIJN naar buiten omvouwen, over de achterranden van de rok leggen en vastspelden. Beleg vaststikken, de rok vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen. Het beleg naar binnen keren. Naad naar het lijfje toe strijken (11a).

KNOOPSGATEN middenachter, bij de **linkerrand** vanaf x naar onderen toe stikken.
KNOPEN bij de rechterrand middenachter vastnaaien.

De **zoom** volgens punt en tekening 6 afwerken.

Zoom van de voering

12 Onderrand van de voering 3 cm breed naar binnen omstrijken, inslaan en vastspelden. Zoom smal vaststikken. De voering is 1,5 cm korter dan de rok.

B

JURK

Schouderaden en bovenmouwnaden / zijnaden / mouwzoom

13 Het voorpand op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden en bovenmouwnaden spelden (naadcijfer 4) en stikken. Zijnaden vanaf de onderkant tot het streepje 5 (pijl) spelden en stikken. Bij de uiteinden van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden zigzaggen, ook bij de aangeknijpte mouwen. Naden openstrijken, de mouwzoom naar binnen omstrijken, met de hand losjes vastnaaien (tekening 6).

ROK

Figuurnaden bij de voor- en achterpanden van de rok spelden en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenvoor resp. middenachter toe strijken.

Zijnaden

14 Achterpanden van de rok op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden (naadcijfer 3) en stikken. **Opgelet:** bij de linker zijnaad bij het splittekentje eindigen (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naad zigzaggen en openstrijken.

Rok van voering

De figuurnaden en de zijnaden stikken. Loopsplit in spiegelbeeld t.o.v. de rok openlaten.
Naad zigzaggen en openstrijken. De figuurnaden naar middenvoor resp. middenachter toe strijken.

15 Voering op de rok leggen (met de verkeerde kanten op elkaar). De zijnaden en figuurnaden liggen op elkaar. Naad bij de bovenrand van de voering ca. 5 cm naast de splitrand inknippen. Voering bij de bovenrand tussen de inknippen vastrijgen.

Rok vaststikken

16 De rok op het lijfje vastspelden (goede kanten op elkaar); de zij-

ITALIANO

A

Cucitura centrale dietro

9 Disporre i teli gonna dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini.

Cuciture laterali

Disporre i teli gonna dietro sul telo davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 3) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Fodera della gonna

Cucire le pince e chiudere le cuciture laterali.
Chiudere la cucitura centrale dietro dal contrassegno (chiusura lampo) fino in fondo.
Rifinire i margini e stirarli aperti. Stirare le pince verso il centro davanti e/o dietro.

10 Infilare la fodera sulla gonna, rovescio contro rovescio. Le cuciture e le pince combaciano. Imbastire la fodera sul bordo superiore. Cucire a mano i bordi dell'apertura delle fettucce della lampo.

Attaccare la gonna al corpino

➔ Distendere sul tavolo i ripieghi tagliati uniti al corpino lasciandoli bene con le mani.

11 Appuntare la gonna sul corpino, diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. I bordi dietro dell'apertura combaciano con il centro dietro.
Voltare verso l'esterno i ripieghi tagliati uniti lungo la LINEA DI RAPIEGATURA, disporli sui bordi dietro della gonna ed appuntarli. Cucire i ripieghi, poi la gonna. Rifilare i margini e rifinirli insieme. Voltare i ripieghi verso l'interno. Stirare i margini verso il corpino (11a).

Eseguire gli OCCHIELLI al centro dietro sul bordo **sinistro** dietro partendo dalla x verso il basso.
Attaccare i **BOTTONI** sul bordo destro al centro dietro.

Cucire l'**orlo** come spiegato al punto 6.

Orlo della fodera

12 Stirare verso l'interno per 3 cm il bordo inferiore della fodera, ripiegarlo ed appuntarlo. Cucire l'orlo a filo del bordo. La fodera sarà 1,5 cm più corta della gonna finita.

B

VESTITO

Cuciture alle spalle e cuciture superiori alle maniche / Cuciture laterali / Orlo alle maniche

13 Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle e quelle superiori delle maniche (NC 4). Chiudere le cuciture. Appuntare le cuciture laterali dal basso fino al trattino 5 (freccia) e chiuderle. Fermare le cuciture a dietropunto.
Rifinire i margini, anche quelli alle maniche tagliate unite. Stirare aperti i margini, poi stirare verso l'interno l'orlo delle maniche e cucirlo a mano a punti morbidi (vedi la figura 6).

GONNA

Appuntare le pince sui teli gonna davanti e dietro e cucirle a punta. Annodare i fili. Stirare le pince verso il centro davanti e dietro.

Cuciture laterali

14 Disporre i teli gonna dietro sul telo davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 3). Chiudere le cuciture. **Attenzione:** la cucitura laterale sinistra va chiusa solo fino al contrassegno per lo spacco (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Orlo alla gonna

Cucire le pince e chiudere le cuciture laterali. Lasciare aperto lo spacco in senso speculare rispetto alla gonna.
Rifinire i margini e stirarli aperti. Stirare le pince verso il centro davanti e/o dietro.

15 Disporre la fodera sulla gonna, rovescio contro rovescio. Le cuciture laterali e le pince combaciano. Incidere il margine al bordo superiore della fodera per ca. 5 cm dal bordo dello spacco. Imbastire la fodera sul bordo superiore fra le incisioni.

Attaccare la gonna al corpino

16 Appuntare la gonna sul corpino, diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire la gonna, cucire la fodera solo fra le incisioni

A

Costura posterior central

9 Encarar las palas posteriores derecho contra derecho, coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura, retirando un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Costuras laterales

Poner las palas posteriores en la pala delantera derecho contra derecho, prender las costuras laterales (número 3) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Falda de forro

Coser las pinzas y las costuras laterales. Coser la costura posterior central desde la marca de abertura (cremallera) hasta abajo. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero y/o posterior.

10 Poner el forro encima de la falda revés contra revés. Las costuras y las pinzas coinciden superpuestas. Hilvanar el forro en el canto superior. Coser los cantos de abertura de forro a mano en las cintas de la cremallera.

Pespuntear la falda.

➡ Colocar las vistas incorporadas planas en el cuerpo.

11 Prender la falda al cuerpo derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Los cantos posteriores de abertura coinciden en el medio posterior. Girar hacia fuera las vistas incorporadas en la LÍNEA DE DOBLEZ, colocar por encima de los cantos posteriores falda, prender. Pespuntear las vistas, seguidamente la falda. Recortar los márgenes, sobre hilar los juntos. Girar las vistas hacia dentro. Planchar los márgenes en el cuerpo (11a).

Bordar los OJALES en el medio posterior, desde x hacia abajo en el canto posterior **izquierdo**. Coser los BOTONES correspondientemente en el canto derecho en el medio posterior.

Coser el **doblado** como en el texto y dibujo 6.

Doblado forro

12 Volver hacia dentro y planchar entornado el canto inferior del forro 3 cm de ancho, remeter y prender. Pespuntear el doblado al ras. El forro es 1,5 cm más corto que la falda.

B

VESTIDO

Costuras hombro y costuras superiores manga / costuras laterales / doblado manga

13 Poner las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, prender las costuras hombro y las costuras superiores manga (número 4) y coser. Prender las costuras laterales desde abajo hasta la marca horizontal 5 (flecha). Coser. Asegurar los extremos con puntadas atrás. Sobre hilar los márgenes, también en las mangas incorporadas. Planchar los márgenes abiertos, seguidamente volver hacia dentro y planchar entornado el doblado manga. Coserlo flojo a mano (véase dibujo 6).

FALDA

Prender las **pinzas** de las palas delantera y posterior. Coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero y posterior.

Costuras laterales

14 Poner las palas posteriores en la pala delantera derecho contra derecho, prender las costuras laterales (número 3) y coser. **Atención:** en la costura lateral izquierda terminar en la marca de abertura (flecha). Asegurar los extremos. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Falda de forro

Coser las pinzas y las costuras laterales. Dejar la abertura al contrario de la falda. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero y/o posterior.

15 Poner el forro en la falda revés contra revés. Las costuras laterales y las pinzas coinciden superpuestas. Piquetear el margen del canto superior de forro aprox. a 5 cm del canto de abertura. Hilvanar el forro en el canto superior entre los piquetes.

Pespuntear la falda

16 Prender la falda al cuerpo derecho contra derecho, las costuras

A

Bakre mittsöm

9 Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån till sprundmarkeringen så långt som möjligt. Dra blytlåsändan undan lite. Fäst sömdarna. Pressa isär sömsmånerna.

Sidsömmar

Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta på den främre kjolvåden, nåla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Foderkjol

Sy insnitten och sidsömmarna.

Sy den bakre mittsömmen från sprundmarkeringen (blytlås) ända ned.

Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa insnitten mot mitt fram resp mitt bak.

10 Dra fodret aviga mot aviga över kjolen. Sömmarna och insnitten möter varandra. Träckla fast fodret i den övre kanten. Sy fast fodersprundkanterna på blytlåsbanden för hand.

Sy fast kjolen

➡ Släta till de helskurna infodringarna på framstycket.

11 Nåla fast kjolen räta mot räta på överdelen; sidsömmarna möter varandra. De bakre sprundkanterna möter den bakre mitten. Vik ut de helskurna infodringarna vid VIKNINGSLINJEN, lägg dem över de bakre kjolkanterna och nåla fast dem. Sy fast infodringarna, sy fortsättningsvis fast kjolen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna. Vänd in infodringarna. Pressa in sömsmånerna i överdelen (11a).

Sy i KNAPPHÅL i mitt bak, vardera från x-markeringen nedåt i **vänstra** bakre kant.

Sy fast KNAPPAR passande i den högra kanten i mitt bak.

Sy fast **fållen** som vid text och teckning 6.

Futtersaum

12 Pressa in fodrets nedre kant 3 cm brett, vik in och nåla fast den. Sy fast fållen smalt. Fodret blir då 1,5 cm kortare än kjolen.

B

KLÄNNING

Axel- och övre ärmsömmar / sidsömmar / ärmsömmar

13 Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla (sömnummer 4) och sy axel- och övre ärmsömmar. Nåla och sy sidsömmarna nedifrån till tvärstreck 5 (pil). Fäst sömdarna med backstyggn.

Sicksacka sömsmånerna, även på de helskurna ärmarna. Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in ärmfållen och sy fast den löst för hand (se teckning 6).

KJOL

Nåla ihop **insnitten** på de främre och bakre kjolvåderna och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt fram och mitt bak.

Sidsömmar

14 Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta på den främre kjolvåden, nåla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna. **Observera,** sluta vid den vänstra sidsömmen på sprundmarkeringen (pil). Fäst sömdarna.

Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Foderkjol

Sy insnitten och sidsömmarna. Lämna gångsprundet öppet spegelvänt till kjolen.

Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa insnitten mot mitt fram resp mitt bak.

15 Lägg fodret aviga mot aviga på kjolen. Sidsömmarna och insnitten möter varandra. Klipp ett jack i sömsmånerna på fodrets övre kant ca 5 cm bredvid sprundkanten. Träckla fast fodret i den övre kanten mellan uppklippen.

Sy fast kjolen

16 Nåla fast kjolen räta mot räta på överdelen; sidsömmarna möter varandra. Sy fast kjolen, sy fast foderkjolen endast mellan uppklippen (pilar).

А

Средний задний шов

9 Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от нижних срезов полотнищ до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить.

Боковые швы

Задние полотнища сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов обметать и разутюжить.

Подкладка юбки

Стачать вытач и выполнить боковые швы.

Выполнить средний задний шов от метки разреза (для потайной застежки на молнию) донизу.

Припуски шва обметать и разутюжить. Глубины вытачек заутюжить к линии середины переда и к среднему заднему шву.

10 Подкладку натянуть на юбку изнаночной стороной к изнаночной стороне, совместив боковые швы и швы вытачек юбки и подкладки. Подкладку приметать к верхнему срезу юбки. Края разреза подкладки пришить вручную к тесьмам потайной застежки на молнию.

Юбку притачать

➔ Цельнокроеные обтачки деталей спинки отвернуть.

11 Юбку сложить с верхней частью платья лицевыми сторонами, совместив с каждой стороны боковые швы, а также края потайной застежки на молнию с линией середины спинки на деталях спинки. Каждую цельнокроеную обтачку спинки отвернуть на заднее полотнище по ЛИНИИ СГИБА и приколоть. Обтачки притачать, далее притачать юбку к верхней части платья. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе. Обтачки отвернуть на изнаночную сторону. Припуски шва заутюжить на верхнюю часть платья (11а).

ПЕТЛИ обметать вдоль левого края спинки по линии середины спинки от метки (х) вниз.

ПУГОВИЦЫ пришить вдоль правого края спинки по линии середины спинки соответственно петлям.

Подгибка низа платья - см. пункт и рис. 6.

Подгибка низа подкладки

12 Припуск по нижнему срезу подкладки заутюжить на изнаночную сторону на ширину 3 см, подвернуть, приколоть и настрочить в край, при этом подкладка должна быть на 1,5 см короче платья.

В

ПЛАТЬЕ

Плечевые швы и верхние швы рукавов / Боковые швы / Подгибки низа рукавов

13 Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами, сколоть и стачать плечевые срезы и верхние срезы рукавов (контрольная метка 4). Сколоть и стачать боковые срезы от нижнего среза до поперечной метки 5 (стрелка). На концах швов сделать закрепки обратными стежками.

Припуски швов, а также припуски на подгибки низа цельнокроеных рукавов, обметать. Припуски швов разутюжить, припуски на подгибки низа рукавов заутюжить на изнаночную сторону и пришить вручную потайными незатянутыми стежками (см. рис. 6).

ЮБКА

Вытачки сколоть и стачать к вершинам на переднем и задних полотнищах. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линиям середины переда и спинки.

Боковые швы

14 Задние полотнища сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы (контрольная метка 3). **Внимание:** левый боковой шов закончить у метки разреза (стрелка). На концах швов сделать закрепки. Припуски швов обметать и разутюжить.

Подкладка юбки

Стачать вытачки и выполнить боковые швы. Боковой разрез сделать симметричным разрезу на юбке. Припуски швов обметать и разутюжить. Глубины вытачек заутюжить к линиям середины переда и спинки.

15 Подкладку натянуть на юбку изнаночной стороной к изнаночной стороне, совместив боковые швы и швы вытачек. Припуск по верхнему срезу подкладки надсечь, не доходя по ок. 5 см до краев разреза. Подкладку приметать к верхнему срезу юбки между надсечками.

16 De rok op het lijfje vastspelden (goede kanten op elkaar); de zij-naden liggen op elkaar. Rok vaststikken, daarbij de rok van voering alleen tussen de inknippen (pijlen) vaststikken.
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het lijfje toe strijken.

Middenachternaad / naadritssluiting

Rits vanaf de achterste halsrand vaststikken: zie punt en tekening 8.

De middenachternaad stikken volgens punt en tekening 9.

De middenachternaad bij de voering van de onderkant tot het split-tekentjes stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.
De rest van de voering bij de bovenrand bij de aanzetnaad van de rok vastspelden, vastnaaien. De splitranden inslaan en met de hand bij de ritsbanden vastnaaien.

Halsrand / beleg

De schouderaden bij het beleg stikken volgens punt en tekening 2.

17 Het beleg op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar. De achterranden van het beleg 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, op de halsrand vastspelden. De ritsbanden met de naad naar buiten omvouwen en over het beleg heen op de halsrand vastspelden. De halsrand rijgen en stikken. De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen (17a).

Beleg op de naad vaststikken: zie punt en tekening 5.

18 Het beleg naar binnen keren, de randen rijgen en strijken. Het beleg met de hand bij de ritsbanden en de schouderaden vastnaaien.

Zoom

Splitranden open neerleggen. Zoom volgens punt en tekening 6 afwerken.

De splitranden weer naar binnen keren en op dezelfde manier vastnaaien. De naad bij de zoom vastnaaien.

Zoom van de voering stikken: zie punt en tekening 12.

Split

Linker zijnaad van de rok en de voering boven het split spelden.

19 Voering inslaan, met de han bij de splitranden vastnaaien

16 Appuntare la gonna sul corpino, diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire la gonna, cucire la fodera solo fra le incisioni (frece).

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il corpino.

Centro dietro / Chiusura lampo a spirale

Inserire la lampo partendo dal bordo dietro dello scollo come spiegato al punto 8.

Chiudere la **cucitura centrale dietro** come spiegato al punto 9.

Chiudere la **cucitura centrale dietro** della fodera dal basso fino al contrassegno. Fermare la cucitura a dietropunto. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Appuntare il bordo superiore al resto della fodera sulla cucitura d'attaccatura della gonna e cucire. Cucire a mano i bordi dell'apertura ripiegandoli sulle fettucce della lampo.

Scollo / Ripiego

Chiudere le cuciture delle spalle al ripiego come spiegato al punto 2.

17 Appuntare il ripiego sul bordo scollo, diritto su diritto; le cuciture combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi dietro del ripiego a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli sullo scollo. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo con i margini ed appuntarle sul bordo scollo appoggiandole sul ripiego. Imbastire insieme i bordi dello scollo e cucirli. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti (17a).

Cucire il ripiego sul margine come spiegato al punto 5.

18 Voltare il ripiego verso l'interno, imbastire i bordi e stirare. Cucire a mano il ripiego sulle fettucce della lampo e sui margini alle cuciture delle spalle.

Orlo

Aprire i margini allo spacco. Cucire l'orlo come spiegato al punto 6. Voltare nuovamente verso l'interno i margini dello spacco e cucirli allo stesso modo. Cucire i margini sull'orlo.

Cucire l'**orlo alla fodera** come spiegato al punto 12.

Spacco

Appuntare insieme la cucitura laterale sinistra alla gonna e alla fodera al disopra dello spacco.

19 Ripiegare la fodera verso l'interno e cucirla a mano sui margini ai bordi dello spacco.

16 Prender la falda al cuerpo derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Pespuntear la falda, pillando la falda de forro sólo entre los piquetes (flechas). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos al cuerpo.

Medio posterior / cremallera (costura oculta)

Coser la cremallera a partir del canto posterior del escote, véanse texto y dibujos 8.

Coser la **costura posterior central** como en el texto y dibujo 9.

Coser la **costura posterior central** en el forro desde abajo hasta la marca de abertura. Asegurar los extremos. Sobre hilar los márgenes de costura y plancharlos abiertos. Prender el forro restante en el canto superior sobre la costura de aplicación de la falda, coser. Coser los cantos de abertura remetidos a mano en las cintas de la cremallera.

Escote / vista

Coser las costuras hombro en la vista como en el texto y dibujo 2.

17 Prender la vista al canto del escote derecho contra derecho, las costuras coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores vista 0,5 cm antes de los cantos de abertura, en el escote prender. Doblar las cintas de la cremallera con los márgenes hacia fuera y prender por encima de la vista en el canto del escote. Hilvanar y coser montados los cantos del escote. Recortar los márgenes y dar unos cortes en las curvas (17a).

Coser la vista en el margen como en el texto y dibujo 5.

18 Girar la vista hacia dentro, hilvanar los cantos, planchar. Coser la vista a mano en las cintas de la cremallera y los márgenes de las costuras hombro.

Doblado

Abrir los márgenes. Coser el doblado como en el texto y dibujo 6. Volver a girar hacia dentro los márgenes de abertura y coserlos igualmente. Coser los márgenes en el doblado.

Coser el **doblado forro** como en el texto y dibujo 12.

Abertura

Prender superpuesta la costura lateral izquierda de la falda y el forro por encima de la abertura.

19 Coser el forro remetido a mano en los márgenes de los cantos de abertura.

varandra. Sy fast kjolen, sy fast foderkjolen endast mellan uppklippen (pilar). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i överdelen.

Mitt bak / blytlås (dolt i sömmen)

Sy i blytlåset från den bakre halsringningskanten, se text och teckningar 8.

Sy den **bakre mattsömmen** som vid text och teckning 9.

Sy den **bakre mattsömmen** vid fodret nedifrån till sprundmarkeringen. Fäst sömändarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Nåla fast det övriga fodret i den övre kanten på kjolens fastsättnings-söm, sy fast det. Vik in sprundkanterna och sy fast dem på blytlås-banden för hand.

Halsringning / infodring

Sy axelsömmarna på infodringen som vid text och teckning 2.

17 Nåla fast infodringen räta mot räta på halsringningskanten; sömmarna möter varandra. Vik ut de bakre infodringskanterna 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem vid halsringningen. Vik ut blytlåsbanden med sömsmånerna och nåla fast dem över infodringen vid halsringningskanten. Träckla och sy ihop halsringningskanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna (17a).

Sy fast infodringen på sömsmånen som vid text och teckning 5.

18 Vänd in infodringen, träckla kanterna, pressa. Sy fast infodringen på blytlåsbanden och axelsömmarnas sömsmån för hand.

Fåll

Vik upp sprundsömsmånerna. Sy fållen som vid text och teckning 6. Vänd in sprundsömsmånerna igen och sy fast dem på samma sätt. Sy fast sömsmånerna på fållen.

Sy **fodrets fåll** som vid text och teckning 12.

Sprund

Nåla ihop vänster sidsöm på kjol och foder ovanför sprundet.

19 Vik in och sy fast fodret på sprundkanternas sömsmån för hand.

Подкладку приметать к верхнему срезу юбки между надсечками.

Юбку притачать

16 Юбку приколоть к верхней части платья, совместив боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Юбку притачать, при этом подкладку юбки притачать только между надсечками (стрелки). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на верхнюю часть платья.

Средний задний шов / Потайная застежка на молнию

Потайную застежку-молнию притачать от краев горловины деталей спинки - см. пункт и рис. 8.

Выполнить **средний задний шов** - см. пункт и рис. 9.

Выполнить **средний задний шов** на подкладке юбки от нижних срезов задних полотнищ до метки разреза для потайной застежки на молнию. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва обметать и разутюжить. Оставшийся открытым верхний срез подкладки приколоть и пришить к припускам шва притачивания юбки. Припуски разреза подвернуть и пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии.

Горловина / Обтачка

На обтачках горловины выполнить плечевые швы - см. пункт и рис. 2.

17 Обтачку приколоть к срезу горловины, совместив плечевые швы платья и обтачки, лицевая сторона к лицевой стороне. Концы обтачки отвернуть, не доходя по 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть к срезу горловины. Тесьмы потайной застежки-молнии и припуски по средним срезам деталей спинки отвернуть и приколоть к срезу горловины поверх обтачки. Обтачку приметать и притачать к срезу горловины. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь (17а).

Обтачку настрочить на припуски шва - см. пункт и рис. 5.

18 Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, край горловины выметать, приутюжить. Обтачку пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии и припускам плечевых швов.

Подгибка низа платья

Припуски левого нижнего бокового разреза отвернуть. Платье подшить - см. пункт и рис. 6. Припуски разреза снова отвернуть на изнаночную сторону и пришить так же, как подгибку низа платья. Припуски разреза пришить к подгибке низа платья.

Подкладку подшить - см. пункт и рис. 12.

Разрез

Сколоть левые боковые швы на платье и подкладке выше нижнего разреза.

19 Подкладку подвернуть и пришить вручную к припускам левого нижнего бокового разреза.